

# Asylum Support Partnership

## help and advice



Pushto

March 2010

## د یوازې نغدې مرستې لپاره درخواست کول: له کورنۍ یا ملګري سره ژوند کول

که تاسې اوسمهال د بریتانیا د سرحدونو ادارې (UKBA - UK Border Agency) څخه هستوګنځی او نغدې مرستې دواړه ترلاسه کوئ او غواړئ چې خپل هستوګنځی پرېږدئ او له کورنۍ یا ملګري سره ژوند وکړئ، باید د خپل ځای له بدلولو مخکې UKBA ته خبر ورکړئ. که د UKBA لخوا درکړ شوي لومړني هستوګنځي کې اوسېږئ باید د خپل هستوګنځي برابرونکي ته هم خبر ورکړئ. په دې کار کې پاته راتلل کیدای شي دا پایله ولري چې UKBA ستاسې نغدې مرسته بنده کړي.

دا لارښود دا لاندې ټکي بیانوي:

- د اوسیدني ځای بدلول به ستاسې د UKBA څخه په ترلاسه کیدونکو مرستو باندې څه اغیزه ولري
- بل ځای ته له تللو مخکې باید کوم ټکي په پام کې ونیسئ
- له کورنۍ یا ملګري سره د اوسیدلو لپاره له UKBA څخه څه ډول د اجازې غوښتنه وکړئ
- ستاسې د غوښتنې د ملاتړ لپاره د کومو اسنادو اړتیا ده
- مور څنګه کولای شو له تاسې سره مرسته وکړو

آیا له یوه ملګري یا کورنۍ سره ژوند کول به په هغو نغدې مرستو چې زه یې له UKBA ترلاسه کوم، اغیزه ولري؟

مهرباني وکړئ او دا خبره په پام کې ولرئ چې UKBA د اوسیدني د ځای د کورنۍ یا ملګري د هستوګنځي یا بلونو لپاره پیسې نه ورکوي. په دې توګه دا مهمه ده چې ستاسې ملګري یا کورنۍ له تاسې نه د کرایې ورکولو یا د بلونو د ورکړې لپاره د پیسو تمه ونلري.

آیا کولای شم له داسې کورنۍ یا ملګري سره ژوند وکړم چې د بریتانیا په کومه بله سیمه کې اوسېږي؟

هو، تاسې کولای شئ غوښتنه وکړئ چې له ملګري یا د کورنۍ غړي سره ژوند وکړئ کوم چې په یوه بله سیمه کې اوسېږي. خو بیا هم، که تاسې غواړئ چې په بل ښار یا د بریتانیا په بله سیمه کې له کوم کس سره ژوند وکړئ، ستاسې د کډوالي دوسیه باید هلته انتقال شي او تاسې به اړ یاست چې په بله سیمه کې راپور ورکړئ.

که تاسې د بریتانیا په داسې یوه سیمه کې اوسېږئ چې د ځای بدلولو لپاره له UKBA څخه د اجازې اخیستلو غوښتنه کوئ، تاسې باید له هغوی نه د لیکل شوي اجازې له ترلاسه کولو مخکې خپل ځای بدل نه کړئ. له اجازې پرته د ځای بدلولو کیدای شي ستاسې د پناه غوښتنې په دوسیه باندې اغیزه ولري.

که تاسې مطمین نه یاست چې د ځای له بدلولو مخکې له UKBA څخه اجازې اخیستلو ته اړ یاست که نه، له خپلې نیژدې د کډوالو ادارې څخه مشوره وغواړئ.

نورې ژباړل شوي پاڼې په لاندې ویب پاڼه کې ترلاسه کولای شئ: <http://languages.refugeecouncil.org.uk>



د ځای له بدلولو مخکې نورې کومې خبرې باید په پام کې ونیسو؟

- 55 برخه (Section 55) (هغه قانون چې UKBA ته اختیار ورکوي چې د نغدې مرستې له ورکولو څخه ډډه وکړي).

که تاسې بریتانیا ته له راسیدلو درې ورځې (72 ساعته) وروسته د پناه غوښتنې درخواست کړي وي او غواړئ چې د یوازې نغدې مرستې لپاره درخواست وکړئ، ډیر احتمال لري چې تاسې د بریتانیا د سرحدونو ادارې UKBA سره د 55 برخې مرکه کولو ته اړ یاست.

په دې مرکه کې به د بریتانیا د سرحدونو اداره UKBA دا لاندې ټکي په نظر کې ونیسي:

- ایا تاسې هر څومره ژر چې شوني او مناسب وه د پناه غوښتنې لپاره درخواست کړی دی
- آیا هغوی ستاسې د راتګ په اړه ستاسې په خبرو باور کوي
- آیا تاسې به له غیرانسانی او له حقارت څخه ډک سلوک سره مخ شئ که ستاسې د ملاتړ غوښتنه د UKBA لخوا رد شي

که چېرې UKBA دا پریکړه وکړي چې تاسې خپله د پناه غوښتنې ادعا په مناسب وخت کې (هر څومره ژر چې شوني او مناسب وه) دننه نه ده کړی، هغوی کیدای شي د یوازې نغدې مرستې له ورکولو څخه ډډه وکړي. تاسې د دې پریکړې په اړه د مرافعي غوښتنه نشئ کولای، خو سره له دې هم کولای شئ د بیا کتنې غوښتنه وکړئ.

- قانوني مشورې ته لاسرسی

که تاسې د بریتانیا کومې بلې سیمې ته ولاړ شئ، ستاسې اوسنی قانوني استازی کیدای شي درته ووايي چې هغوی نشي کولای ستاسې استازیتوب ته ادامه ورکړي.

د سکاټلنډ حقوقي سیستم د بریتانیا د نورو برخو له حقوقي سیستم سره توپیر لري. که ستاسې دوسیه تر قضایې بیا کتنې (Judicial Review) لاندې وي یا هم د سکاټلنډ د سترې محکمې (Court of Session in Scotland) تر مرافعي لاندې وي، مور په کلکه مشوره درکولو چې د بریتانیا بلې برخې ته د انتقال لپاره د درخواست ورکولو مخکې له خپل قانوني استازي سره په دې اړه بحث وکړئ..

- د سفر لګښتونه

که تاسې د خپل ځای د بدلون پریکړه وکړئ، UKBA به ستاسې د سفر لګښتونو په برخه کې مرسته ونکړي او تاسې باید د سفر لګښتونه په خپله غاړه واخلي.

که د ځای تر بدلون مخکې له UKBA څخه د اجازې په اخیستلو باندې مکلف یم، زه باید څه وکړم؟

تاسې باید یو لیکل شوی غوښتنلیک چې ستاسې لخوا لاسلیک شوی وي UKBA ته ورکړئ. همدا رنگه تاسې باید لیکل شوي شواهد د خپل ملګري یا کورنۍ غړي لخوا وړاندې کړئ چې دا خبره تصدیق کړي چې هغوی تاسې ته د اوسیدلو اجازه درکوي.

که ستاسې ملګری یا د کورنۍ غړی د هستوګنځي څښتن وي، هغوی باید یو لیک وړاندې کړي چې دا لاندې ټکي څرګند کړي:

- د خپل هستوګنځي څښتن دی او تاسې ته له هغوی سره د اوسیدلو اجازه درکوي
- له تاسې دا تمه نه لري چې د کرایې یا د ګاز، بریښنا او اوبو (د ژوند اسانتیاوي) د بلونو په ورکړه کې برخه واخلي، او
- یوازې هستوګنځي تاسې ته درکولای شي او نشي کولای چې نور مالي ملاتړ وکړي.

هغوی باید همدا رنگه دا لاندې اسناد وړاندې کړي:

- د ژوند د اسانتیاوو (گاز، بریښنا، اوبه) یو بل، چې د هغوی نوم او پته ښکاروي؛ او
- د کور د ملکیت سند، د مثال په توګه د ګروې (mortgage) سند

که ستاسې ملګری یا د کورنۍ غړی خپل هستوګنځی په کرایه نیولی وي، هغوی باید دا لاندې اسناد وړاندې کړي:

- د هغوی د هستوګنځي د څښتن لخوا لاسلیک شوی لیک چې تاسې ته دا اجازه درکوي چې له خپل ملګري سره په یاد شوي هستوګنځي کې ژوند وکړئ
- ستاسې د ملګري لخوا لاسلیک شوی لیک چې دا خبره تصدیق کوي چې هغوی کولای شي له تاسې سره مرسته وکړي او دا تمه نه لري چې په مالي توګه د هستوګنځي په کرایه یا بلونو کې مرسته وکړي او
- د ژوند د اسانتیاوو (گاز، بریښنا، اوبه) یو بل، چې د هغوی نوم او پته ښکاروي.

### موږ څنګه کولای شو مرسته وکړو؟

د کډوالو ادارې کولای شي له تاسې سره UKBA ته د لیکل شوي غوښتنې په وړاندې کولو کې مرسته وکړي چې تاسې غواړئ له خپل ملګري یا کورنۍ سره ژوند وکړئ. ستاسې د UKBA د اوسني هستوګنځي برابرېښ باید وکولای شي چې تاسې ته ووايي چې ستاسې د کډوالو اداره چیرې ده، یا تاسې کولای شئ د راتلونکي پانې په پای کې ورکړ شوي د ویب سایټ ادرسونه وکاروئ.

که تاسې اړ یاست چې UKBA ته د خپلو اړیکو نوي تفصیلات ورکړئ یا په حالاتو کې بدلون راغلي وي، تاسې کولای شئ تر ټولو نیژدې د کډوالو ادارې سره اړیکې ونیسئ.

### وروسته څه کیري؟

که تاسې له کورنۍ یا یوه ملګري سره د ژوند کولو د اجازې لپاره درخواست ورکوئ، دا کېدای شي څو اوونۍ وخت ونیسي چې UKBA ستاسې غوښتنه پروسس کړي. UKBA به د خپلې پریکړې په اړه تاسې ته په مستقیم ډول خبر درکړي.

که د څلورو اوونيو تر تیریدلو وروسته بیا هم تاسې له UKBA څخه کوم ځواب ترلاسه نه کړئ، مهرباني وکړئ او د کډوالو له کومې ادارې سره خبرې وکړئ.

که ستاسې د ځای بدلولو غوښتنه ومنل شي، UKBA به په مستقیم ډول تاسې ته خبر درکړي او له تاسې به وغواړي چې د خپل انتقال د دقیقې نېټې په اړه هغوی ته خبر ورکړئ. له هغه وروسته به هغوی ټول لیکونه ستاسې نوي ادرس ته لیري.

که تاسې نوي ځای ته انتقال شئ او وروسته د خپل ملاتړ په اړه له ستونزو سره مخ شئ، باید خپل نوي ادرس ته تر ټولو نیژدې د کډوالو ادارې سره اړیکې ونیسئ، نه د خپل پخواني ادرس د کډوالي ادارې سره.

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 [www.refugee.org.uk](http://www.refugee.org.uk)  
Refugee Action, charity number: 283660 [www.refugee-action.org.uk](http://www.refugee-action.org.uk)  
Refugee Council, charity number: 1014576 [www.refugeecouncil.org.uk](http://www.refugeecouncil.org.uk)  
Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 [www.scottishrefugeecouncil.org.uk](http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk)  
Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 [www.welshrefugeecouncil.org](http://www.welshrefugeecouncil.org)